

Dear Managers of Hotel and Tourism Establishments,

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية والسياحية المحترمين،

Circular No. (16) of the year 2020

تعميم رقم (١٦) لسنة ٢٠٢٠

Circular issued by the General Secretariat of the National Tourism Council regarding:

تعميم صادر من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بشأن:

Instructions on the implementation of phase four of the gradual lifting of restrictions on the activities at hotels and tourism establishments.

تعليمات بدء تطبيق المرحلة الرابعة من رفع القيود التدريجي على الأنشطة في المنشآت الفندقية والسياحية.

General Secretariat of the National Tourism Council,

الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة

Reference to Article (3) of the Amiri Decree No. (74) of the year 2018 regarding the establishment of the National Tourism Council which has stated the jurisdiction of the National Tourism Council to work on enhancing the tourist experience in the State and to follow up its development in legal and regulatory aspects.

بالإشارة إلى المادة (٣) من القرار الأميري رقم (٧٤) لسنة ٢٠١٨ بشأن إنشاء المجلس الوطني للسياحة والذي نص على اختصاص المجلس الوطني للسياحة بالعمل على تحسين التجربة السياحية في الدولة ومتابعة تطوير ذلك من النواحي القانونية والتنظيمية؛

Reference to Item No. (9) of Article (13) of the Law No.(20) of the year 2018, on the Regulation of Tourism, which has provided for adhering to the instructions issued by the National Tourism Council in joint coordination with the related authorities in the State regarding work controls in the tourism activities, and the hotel and tourism establishments.

وبالإشارة إلى البند رقم (٩) من المادة (١٣) من القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة والذي نص على مراعاة التعليمات التي تصدر من المجلس الوطني للسياحة بناءً على التنسيق المشترك بين المجلس والجهات المختصة في الدولة بشأن ضوابط العمل بالأنشطة السياحية والمنشآت الفندقية والسياحية؛

In addition to the efforts and precautionary measures taken by the State of Qatar to prevent and limit the spread of the Coronavirus (Covid-19), and to supplement the previous circulars issued by the General Secretariat of the National Tourism Council in this regard, and given the effective date of the implementation of the first stage of Phase 4 of the gradual lifting of restrictions starting from September 1, 2020.

واستكمالاً للجهود والإجراءات الاحترازية التي تتخذها دولة قطر للوقاية والحد من انتشار فيروس كورونا (كوفيد-١٩)، وإحاقاً للتعاميم السابقة الصادرة من الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة بهذا الشأن، ونظراً إلى موعد تطبيق الجزء الأول من المرحلة الرابعة من رفع القيود التدريجي والذي يبدأ من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/٠٩/٠١.

The following has been decided:

فقد تقرر ما يلي:

First: Allow gatherings of a maximum of 15 individuals indoors, and 30 individuals at open spaces;

أولاً: السماح بالتجمعات بحد أقصى ١٥ شخص في الأماكن المغلقة و ٣٠ شخص في الأماكن المفتوحة؛

Second: Allow weddings to be held with a maximum of 40 individuals indoors, and 80 individuals at open spaces, provided the following precautionary measures are applied:

1. Guest's Ehteraz Application status is checked and status is 'green'.
2. Keep a distance of 2 meters between tables.
3. The maximum seating capacity is 5 people per table.
4. Avoid greeting by shaking hands and kissing.
5. Wearing masks and maintaining safe distances between individuals at all times.
6. A contact information log of all invitees must be kept.

Third: Playgrounds and entertainment centres remain closed until further notice;

Fourth: Local exhibitions are allowed to take place with a capacity of 30%;

Fifth: Boats and yachts may be operated up to 30% of their capacity; including staff to operate the boats/yachts;

Sixth: Allow restaurants (Category B) to operate within the approved capacity mentioned in the requirements of Qatar Clean Program;

Seventh: Allow gyms and health clubs to continue to operate at 50% of their capacity;

Eighth: Allow outdoor swimming pools to continue to operate at 50% capacity. Indoor swimming pools are now allowed to operate at 30% of their capacity;

As defined by MOPH in Phase 2 of the reopening plan:

- Maximum capacity for swimming pools is defined as 1 individual per 6 sqm of swimming pool space. Meaning for a pool with for example 150 sqm, maximum capacity is 150 sqm/6 sqm = 25 individuals,

ثانياً: السماح بعقد حفلات الزفاف بحد أقصى ٤٠ شخص في الأماكن المغلقة، و ٨٠ شخص في الأماكن المفتوحة بشرط تطبيق الإجراءات الاحترازية التالية:

١. يتم التأكد من حالة تطبيق احتراز الخاص بالضيف، على أن تكون الحالة "خضراء".
٢. الحفاظ على مسافة ٢ م بين الطاولات.
٣. تكون أقصى سعة جلوس ٥ أشخاص لكل طاولة.
٤. تجنب السلام بالمصافحة والتقبيل.
٥. ارتداء الكمامات والمحافظة على المسافات الآمنة بين الأشخاص.
٦. تسجيل معلومات التواصل لجميع المدعوين.

ثالثاً: استمرار إغلاق ساحات اللعب والمراكز الترفيهية؛

رابعاً: السماح بانعقاد المعارض المحلية بطاقة استيعابية ٣٠%؛

خامساً: السماح باستخدام المراكب واليخوت بطاقة استيعابية ٣٠%، على أن يشمل ذلك العاملين في القارب؛

سادساً: اعتماد السعة الاستيعابية للمطاعم من فئة (ب) حسب ما تم إعداده في متطلبات برنامج قطر نظيفة؛

سابعاً: استمرار عمل الصالات الرياضية والأندية الصحية بنسبة ٥٠% كحد أقصى من طاقتها الاستيعابية؛

ثامناً: استمرار عمل برك السباحة الخارجية بنسبة ٥٠% من طاقتها الاستيعابية. والسماح لبرك السباحة الداخلية بالعمل الآن بنسبة ٣٠% من طاقتها الاستيعابية؛

وبحسب ما تم تعريفه من قبل وزارة الصحة العامة خلال المرحلة الثانية من خطة إعادة العمل:

- فإن الحد الأقصى للطاقة الاستيعابية لبرك السباحة هي: شخص واحد لكل ٦ متر مربع من مساحة بركة السباحة، ما يعني أنه وعلى سبيل المثال: بركة سباحة ذات مساحة ١٥٠ متر مربع، فإن الطاقة الاستيعابية القصوى ستكون: ١٥٠ متر مربع/٦ متر مربع = ٢٥ شخص،

- 50% capacity therefore is 12.5 individuals, to be rounded down to 12 individuals allowed for outdoor pools,
 - 30% capacity therefore is 7.5 individuals, to be rounded down to 7 individuals allowed for indoor pools;
- وعليه فإن نسبة ٥٠% من الطاقة الاستيعابية لبركة السباحة تلك هي ١٢,٥ شخص ويتم تدوير الرقم إلى ١٢ شخص مسموح له باستخدام البركة الخارجية،
- ومن جهة أخرى فإن طاقة استيعابية بنسبة ٣٠% ستكون ٧,٥ شخص، ويتم تدوير الرقم إلى ٧ أشخاص وهو العدد المسموح به فيما لو كانت البركة داخلية؛

Ninth: Starting from September 15, 2020 – spas (massage services) and saunas are allowed to operate at 30% of their capacity.

تاسعاً: السماح بتقديم خدمات السبا (خدمة المساج) والساونا بطاقة استيعابية ٣٠% بداية من تاريخ ١٥/٠٩/٢٠٢٠.

The competent officials of the National Tourism Council, in coordination with the officials of the Ministry of Public Health and the officials of other relevant authorities of the State, shall always assume the task of control and regular inspection on hotel establishments and tourism areas to ensure their compliance with the provisions of the Tourism Law No. (20) of the year 2018, and these instructions issued pursuant to it.

يتولى موظفو المجلس الوطني للسياحة المختصين بالتنسيق مع موظفي وزارة الصحة العامة والجهات الرسمية الأخرى المختصة بالدولة مهمة الرقابة والتفتيش بشكل دائم على المنشآت الفندقية والمناطق السياحية، وذلك للتأكد من التزامها بالعمل بأحكام قانون السياحة رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ والتعليمات الصادرة بموجبه.

This circular shall come into force as of Tuesday, 01/09/2020, until further notice.

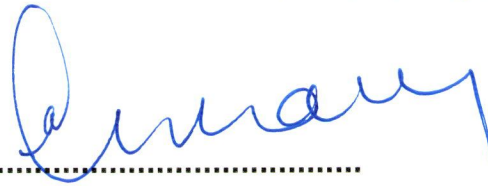
يعمل بهذا التعميم اعتباراً من يوم الثلاثاء الموافق ٠١/٠٩/٢٠٢٠ وحتى إشعار آخر.

The General Secretariat of the National Tourism Council appreciates your cooperation in implementing these instructions to avoid any legal liability prescribed by law No. 20 of the year 2018 on the Regulation of Tourism.

تشكر الأمانة العامة للمجلس الوطني للسياحة تعاونكم في تنفيذ هذه التعليمات لتجنب أي مساءلة قانونية تترتب على مخالفتها وذلك وفقاً لما قرره القانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٨ بشأن تنظيم السياحة المشار إليه أعلاه.

Issued on this Tuesday, corresponding to 01/09/2020

صدر في هذا اليوم الثلاثاء الموافق ٠١/٠٩/٢٠٢٠.



أكبر الباكر
الأمين العام
Akbar Al Baker
Secretary General